

Griechisch schreiben auf dem Computer

Liebe KommilitonInnen,

egal, ob man „nur“ Latein oder auch Griechisch studiert, irgendwann kommt fast JedeR mal in die Situation, auf dem Computer Griechisch schreiben zu müssen.

Um den peinlichen Notbehelf der Verwendung lateinischer Schriftzeichen zu vermeiden (ándra moi éennepe, Músa, ...), bei dem zudem die Verwendung diakritischer Zeichen (Akzente, Spiritus, Iota subscriptum, Trema) und ihrer Kombinationen schwierig bzw. unmöglich ist, sollte man daher **Unicode**, den international standardisierten, digitalen Code für Schriftzeichen (<http://unicode.e-workers.de/>) verwenden. Mit Unicode verfasste Dokumente lassen sich i.d.R. auf allen Betriebssystemen lesen und ausdrucken. Unter www.tlg.uci.edu/help/fonts.php (Website des *Thesaurus Linguae Graecae*) können alle möglichen griechischen Schriftarten, die auf Unicode basieren, heruntergeladen werden. Jeweils ist auch eine Demoansicht verfügbar.

Um griechisch zu schreiben, kann man entweder für jedes Zeichen jeweils die standardisierte Unicode-Zeichenfolge eingeben (siehe www.unicode.org/charts/PDF/U1F00.pdf), in Word gefolgt von Alt+C (bzw. Alt+X in Eingabefeldern), oder – was sehr viel einfacher ist – man ändert seine Tastatureinstellungen. Je nach Betriebssystem gibt es verschiedene Möglichkeiten für die Installation und Verwendung von Unicode-basierten Tastaturen:

1.) Macintosh (Apple)

Auf Macintosh-Computern ist Unicode bereits vorinstalliert. Folgendermaßen kann es aktiviert werden:

1. Öffne die *Systemeinstellungen* und rufe das Menü *Sprache und Text* auf. Unter dem Reiter *Eingabequellen* muss auf der linken Seite ein Haken bei *Tastatur-/Zeichenübersicht* sowie unter den Sprachen bei *Griechisch Polytonisch* gesetzt werden. Auf der rechten Seite sollte bei *Optionen für Eingabequelle* die Option *Für jedes Dokument eine andere zulassen* markiert werden.
2. In der Taskleiste wird die aktuell verwendete Schrift per Landesflagge angezeigt. Durch Linksklick auf dieses Symbol kann die Tastaturbelegung ausgewählt (und durch Anklicken des Menüpunktes *Tastaturübersicht einblenden*) auch angezeigt werden: Nun können die Buchstaben und Sonderzeichen auf der Tastatur als griechische Schriftzeichen verwendet werden und zwar in allen installierten Schriftarten. Der spiritus asper und seine Kombinationen mit den Akzenten werden durch Bedienen der Hochsteltaste und der entsprechenden Tasten für den spiritus lenis erzeugt.
3. Eine detaillierte und mit Bildern versehene Schritt-für-Schritt-Anleitung findet sich unter <http://classics.artsci.wustl.edu/files/classics/MacPolytonicGreek.pdf>.

2. Windows

Natürlich sind auch bei Windows Unicode-basierte Tastaturen vorinstalliert.

1. Für Altgriechisch ist die Tastatur „Griechisch (Polytonisch)“ zu wählen. Dahin kommt man unter *Systemsteuerung – Zeit, Sprache und Regionen – Tastaturen und Eingabemethoden ändern*.
2. In der Taskleiste kann man sehen, welche Tastatur gerade eingestellt ist, und kann sie mit einem Klick ändern. Das ermöglicht ein schnelles Hin-und-Her-Schalten zwischen Deutsch und Griechisch.
3. Eine Übersicht, welche Tasten und Tastenkombinationen auf der Tastatur den griechischen Zeichen entsprechen, gibt es z.B. hier:
<http://homepage.ruhr-uni-bochum.de/Thomas.Ihnken/Zeichentabelle.htm>.

Wir hoffen, dir für dein Griechisch am Computer erfolgreich geholfen zu haben!

Deine Fachschaft der Klassischen Philologie an der LMU München
www.fachschaft.klassphil.lmu.de